

Digitales Brandenburg

hosted by **Universitätsbibliothek Potsdam**

Tefilot Yeshurun

Japhet, Israel M. Japhet, Israel M.

Frankfurt a.M., 1890

ח"ר תבשלו לוחב ח"רל ףסומ.

urn:nbn:de:kobv:517-vlib-8420

חייט זי עבאיד לז זייגען דען סמן עוויגקייט ביי חין עוויגקייט בייט דוח זאזאחטטיג.

נְאֻה לְזֹמֵר כִּי מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֱלֹהִים.

געזאגט זייעט דוח עוויגער, קאזיג דער געפריענען ווירד דורך זאזאחטטיג.

בְּרוּךְ אַתָּה יי מֶלֶךְ מְהִלָּל בַּתְּשֻׁבּוֹת:

זון יעדעס טאגע ווען מוסף געבעטעט ווירד, טראגט דער חזן
נאך הלל גאנץ קדיש איט חתקבל ספור; דעהער ער זיס חנוכה,
ווייל קיין מוסף געבעטעט ווירד, נור הצי קדיש ספראטראגט.

מוסף לר"ח בחול ולשבת ר"ח.

יי שפתי הפפה ופי נגיד תהלקה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא
אֵל עֲלִיּוֹן גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל נוֹזֵר חַסְדֵי
אָבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגַן. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְגַן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנֵי מְחַיֶּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.

במורף משיב הרוח ומוריד הגשם:

מְבַלְבֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמְתוּר אַסּוּרִים וּמְקַיֵּם
אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בְּעַל גְּבוּרֹת וּמִי דוֹמֵה
לְךָ מֶלֶךְ מַמְיֹת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּיחַ יְשׁוּעָה:

זאמאן אפה להחיות מתים. ברוך אפה יי מחיה המתים:

כס"ז אומר קדושת נקדש.

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהַלְלוּךָ סְלָח.
בְּרוּךְ אַתָּה יי הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

נייחאחדע דיינעס פֿתֿלקע היזט דוח געגעבן (חזן) לייט דער פֿערוואַנדטן
רֵאשִׁי הַדָּרָשִׁים לְעֵמֶךָ נִתְּתָהּ • זְמַן כַּפָּרָה
 פֿיר חוֹלַע זיהרע געטאָעכטער, זינדעס זיח דערברחֿטטען פֿער דיר
לְכָל תּוֹלְדוֹתֶם • בְּהִיוֹתֶם מִקְרִיבִים לְפָנַיִךְ
 חֲפֵצֵעַר לֹאס ווּמְהַגְעֵמֶזוֹעַן חוּגַר בַּחֲקֵקַע דער זינדֿפֿעַר לֹא פֿערוואַנדט
זְבַחֵי רְצוֹן וְשַׁעֲרֵי חַטָּאת לְכַפֵּר
 פֿיר זיח, לֹא ערזינגערונג פֿיר חוֹלַע זינדעס זיח זיין חוּגַר לֹא רעטטונג
בְּעֵדָם • זְכָרוֹן לְכָלֶם יְהִי • וְתִשׁוּעַת
 זיהרער זענען פֿון דער חֶטֶד דע: פֿיינדען. זיינען חוֹטֶר נייען
נַפְשָׁם מִיַּד שׁוֹנֵא: מִזְבַּח הַדָּש
 זיין זיין אַמֶּגֶט דוח ערריכֿטטען חוּגַר דח: גַּחֲלֵחֶפֿעַר דע: נייחאחדען
בְּצִיּוֹן הַזֵּכִין • וְעוֹלַת רֵאשׁ הַדָּש

מוסף לשבת וראש חודש

דוח היזט געבינדעט דיינע וועלט פֿער חוּרמֶטער לייט, היזט פֿחֶזֶנֶדעט
אַתָּה יִצְרָתָהּ בְּעוֹלָמָךְ מִקְדָּם כְּלִיָּת
 זיין ווערק חֶסֶן טחגע דעס זיבענטען, דוח זיבעטען חוּגַר,
מִלֵּאכֶתֶךָ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אָהֲבַת אוֹתָנוּ
 חֲמִטטעזט ווּמְהַגְעֵמֶזוֹעַן חן חוּגַר חוּגַר ערהֶבֶט חוּגַר, אעהר חזן חוֹלַע
וְרִצִּיתָ בָּנוּ וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־
 פֿרֶחֶען, חוּגַר הייִזיגטעזט חוּגַר דורך דיינע געבֶחֶטע
הַלְשׁוֹנוֹת וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
 חוֹבֶרֶחֿטעזט חוּגַר נחֶהע חוּגַר קחניג דיינעס דיענטע, חוֹבֶרֶען נחֶען
וְקִרְבָּתָנוּ מִלְּכָנוּ לְעִבּוֹדֶתֶךָ וְשִׁמְךָ
 דען גרֶחֶטען חוֹבֶרֶען הייִזיגען חוּבֶער חוּגַר היזט דוח גענחֶנט, חוּגַר גַּחֲבֹט
הַגָּדוֹל וְתִקְדוֹשׁ עָלֵינוּ קִרְבָּתָהּ • וְתִתֶּנָּךְ
 חוּגַר עוּזיגער חוּגַר גַּחֲטֶט חן זיבע שבת = טחגע לֹא רהע
לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שְׂבָתוֹת לְמִנוּחָהּ

וּמְזַלְזֵל וויר ברינגטן דזרוין, חונד ליעגענבאקקע וּמְזַלְזֵל וויר בערייטען
נַעֲלֶהָ עָלָיו וּשְׁעִירֵי עֲזִים נַעֲשֶׂהָ
 איט ווההגעהעלזען, חונד איט דעס דיענזטע דע: הייניגען טעאפעל:
בְּרִצּוֹן • וּבַעֲבֹדַת בַּיִת הַמִּקְדָּשׁ
 וּמְזַלְזֵל וויר חונד פֿרייען, וויר מְזַלְזֵל, חו' איט דען געוואנגען דוד' דיינע: דיענער:
נִשְׁמַח בְּלָנוּ • וּבְשִׁירֵי דָוִד עֲבָדָהּ
 דיח געהערט וווארדען חין דיינער: טחדט, דיח געפירטען וווארדען פֿער
הַנִּשְׁמָעִים בְּעִירָהּ • הָאֲמֹרִים לְפָנָי
 דיינעס מווארטע, זיעבע עהאפליגע וּמְזַלְזֵל דוח ברינגטן זיהענען. חו' דען בונד
מִזְבְּחָהּ • אֲהַבַת עוֹלָם תָּבִיא לָהֶם • וּבְרִית

מוסף לשבת וראש חודש

חונד כייחאמכרע לור פֿער: זעהגונג. חונד וויין וויר זינדיגטען פֿער דיר
וְרֵאשֵׁי חֹדְשִׁים לְכַפֵּרָה • וּלְפִי שְׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ
 וויר חונד חונזערע פֿער פֿעהרען, וווארד לער: טחדט חונזערע: טחדט
אֲנָחְנוּ וְאֲזַבּוּתֵינוּ חֲרָבָה עִירָנוּ
 חונד פֿערווייטעט דער טעאפעל חונזערע: הייניגטהוואו, חונד דעהין טוואנד
וְשָׂמֶם בַּיִת מִקְדָּשֵׁנוּ וְנִגְלָה
 חונזערע העררייכקייט, חונד ענטלונגען וווארדען דיח עהרע פֿעס הוינע
יָקָרְנוּ וְנִטַּל כְּבוֹד מִבַּיִת
 חונזערע: זעבענו. חו' ניכט וויר קאנגען זיבען חונזערע פֿעניכט
חַיֵּינוּ • וְאִין אֲנָחְנוּ יְכוּלִים לַעֲשׂוֹת חוֹבוֹתֵינוּ
 חין דעס טעאפעל דיינער ווההן חין דעס הוינע דעס גרמסען
בְּבַיִת בַּחִירָתָהּ בְּבַיִת הַגְּדוֹל
 חו' דעס הייניגען, ווה גענחונט וווארד דיין נמאע דזרוין וועגען דער חונד
וְהִקְדֹּשׁ שְׁנִקְרָא שְׁמֶךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד
 דיח חויגעטרעקט חויט חין דיינען הייניגטהוס. עו: זיח דער ווינע פֿער דיר
הַשְּׁלוּחָהּ בְּמִקְדָּשֶׁךָ: יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ

דער פֿחטער דען קינדערן געדענקען. חונד ברינגע חונד: נחך ציך
אָבֿוֹרֿת לְבָנִים תִּזְכּוֹר: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן
 דייער זינדט אײט יובען חונד נחך ירושלים. דעס טעאפען
עִירָךְ בְּרָנָה וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית
 דייער היינטיגטהווא: אײט פֿריידע פֿריהרער, חונד דערט ווײלען וויר בערייטען
מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם. וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ
 פֿחך דיר דיח חפֿעער חונדערער פֿעןיכט, טחגײכע חפֿעער
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים
 נחך חיהרער חרדנונג, חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿחרטריפֿט.
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם:
 חונד דח: לוגחבעחפֿעער דע: טחגען דע: כײחאחנד: דייער:
וְאֶת־מוֹסֵף יוֹם רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ הַזֶּה
 ווײלען וויר בערייטען חו' דערבריינגען פֿחך דיר אײט זיעכע, נחך דעס געכחטע
גַּעֲשׂוּהָ וּנְקַרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה. כְּמִצּוֹת

מוסף לשבת וראש חודש

עוויגער	חונדער גחטט	חונד גחטט	חונדער פֿחטער
י	וְאֶלֶּהֵינוּ	וְאֶלֶּהֵי	זִכְרוֹתֵינוּ
דח: דוח חונד: הימין ברינגעט	אײט פֿריידען	חין חונדער זינד,	
שְׂתַעֲלֵנוּ	בְּשִׂמְחָה	לְאַרְצֵנוּ	
חו' חונד: חיינפֿעןלנטעט חין חונדער געביעט חו' דערט ווײלען וויר בערייטען			
וְרִמְעֵנוּ	בְּגִבּוֹלֵנוּ	וְשֵׁם גַּעֲשׂוּהָ	
פֿחך דיר דייע חפֿעער חונדערער טווידיקייט טחגײכע חפֿעער			
לְפָנֶיךָ אֶת־קַרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים			
נחך חיהרער חרדנונג חונד לוגחבעחפֿעער נחך חיהרער פֿחרטריפֿט. חונד			
בְּסִדְרָם וּמוֹסָפִים כְּהִלְכָתָם: וְאֶת			
דח: לוגחבעחפֿעער דע: טחגען שבת דייער: חונד דע: לוגחבעחפֿעער			
מוסף	יום השבת הזה	וְאֶת־מוֹסֵף	

דיינענ: וויזענ; זך וויז דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע.

רְצוֹנָךְ כָּמוֹ שְׂכַתְבְּרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ •

דורך משה דיינען דיענער נאך דעם חוין: פרוכע דיינער העררן יִצְקִיט

עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ

זך וויז עז הייסט.

כְּאֲמֹר :

דיז איבערזעטונג פֿון ובראשי חדשיכם יעהע זייטע 14,
חונד דיז איבערזעטונג פֿון ומנחתם יעהע זייטע 334.

וּבְרָאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם :
וּמִנְחָתָם וְנִסְבִּיהֶם כַּמְדָּבָר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לַפָּר

מוסף לשבת וראש חודש

דעז טאגע: דעז ניחאמנדע: דיעעז: וזווען וויר בערייטען חו'ד'הרכרינגען

יּוֹם רֵאשִׁית הַחֹדֶשׁ הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב

פֿהר דיר איט זיעבע נאך דעם געבטע דיינע: וויזענ: זך וויז

לִפְנֵיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךְ כָּמוֹ

דוז פֿהרגעטריעבען הזוט פֿיר חונז; חין דיינער זעהרע דורך משה

שְׂכַתְבְּרָה עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה

דיינען דיענער חוין: דעם: פרוכע דיינער העררן יִצְקִיט זך וויז עז הייסט.

עֲבָדְךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ כְּאֲמֹר :

דיז איבערזעטונג פֿון וביום דשבת יעהע זייטע 13,

חונד פֿון ובראשי חדשיכם יעהע זייטע 14.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כָבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וְשְׁנֵי עֶשְׂרִים
קֶלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְבּוּ : עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל
עֲלֵת הַתְּמִיד וְנִסְבָּה : זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כְּאֲמֹר :
וּבְרָאשֵׁי חֳדָשֵׁיכֶם תִּקְרְבוּ עֲלָה לִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר
שְׁנָיִם וְאַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבַע תְּמִימִם :

וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיֵּין כְּנָסְכוּ וְשָׁעִיר
לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער חונטען).

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ • חֲדָשׁ עָלֵינוּ אֶת־
הַחֲדָשׁ הַזֶּה • לְטוֹבָה וְלְבָרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
וְלְשִׁמְחָה • לִישׁוּעָה וְלִנְחֻמָּה • לְפִרְנָסָה

מוסף לשבת וראש חודש

ח' חיהרע: פייער: עטלונג פֿון אלהינו זיעהע היער חונטען: דריי

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵיהֶם כְּמִדְבַר שְׁלֹשָׁה

לְעֵהָרָה (אעהן) פֿיר יעדען: טיער חונד לוייח לְעֵהָרָה פֿיר דען ווידער

עֶשְׂרִים לְפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים לְאֵיל

חונד חזין לְעֵהָרָה פֿיר יעדען: חסן חונד וויין לֹאן גוסהפֿער

וְעֶשְׂרוֹן לְכֶבֶשׂ וַיֵּין כְּנָסְכוּ

חונד חזינען לִיעֲגֵבְחָק לֹאן פֿער: חונטען חונד לוייח טהגֿייע פֿער

וְשָׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים

נחך חיהרער פֿערטרייט.

כְּהִלְכָתָם:

(דיח חיבער: עטלונג פֿון ישמחו במלכותך, זיעהע זייטע 219).

לְשַׂבָּת יִשְׂמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שְׂמֵרֵי שַׁבָּת וְקִרְאֵי עֲגָנָעִים מִקְדָּשֵׁי

שְׂבִיעֵי • כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַגְּגוּ מִטוֹבָה וּבִשְׂבִיעֵי רְצִיחָתָם

וְקִדְשָׁתוֹ חֲמִדַת יָמִים אִתּוֹ קָרְאֵת וְכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

חונטען גחטט חונד גחטט חונטען פֿער: חונטען חונטען חונטען חונטען חונטען

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצָה

פֿון חונטען רועע חונד ערכייע חונד חסן טהגֿע דע: שבת דיעוע:

בְּמִנְחָתָנוּ וְחֲדָשׁ עָלֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת הַזֶּה

וּלְכַלְכְּלָהּ • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת חַטָּא •
 וּלְסְלִיחַת עֲוֹן (בשבת העבור וּלְכַפַּרַת פֶּשַׁע) • כִּי־בַעַמְךָ
 יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל הָאֲמוֹת • וְחָקֵי רֵאשֵׁי
 חֳדָשִׁים לָהֶם קִבַּעְתָּ • בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ
 יִשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

מוסף לשבת וראש חודש

דען אהנהט דייעטן לוס גליק חונד לוס זעגען, לור ווהננט
 אַתְּ-הַחֲדָשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וּלְבָרָכָה • לְשִׁשּׁוֹן
 חונד לור פריידע, לוס היין חונד לוס טרומטע, לור נההרוג
 וּלְשִׁמְחָה • לִישׁוּעָה וּלְנַחֲמָה • לְפִרְנָסָה
 חונד לור פערפאלעגונג, לוס זעבען חונד לוס פריעדען, לור פערגעבונג
 וּלְכַלְכְּלָהּ • לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם • לְמַחִילַת
 דער זינדען חונד לור פערליינהונג דער איינעטהעטען (חו' לור פערזעהונג
 חַטָּא וּלְסְלִיחַת עֲוֹן (בשבת העבור וּלְכַפַּרַת
 דער פערברעטען). דען דיין פוןק ישראל ערוונהנטעט דוח פון חזע
 פֶּשַׁע) : כִּי בַעַמְךָ יִשְׂרָאֵל בְּחִרְתָּ מִכָּל
 כחנהטען חונד שבת דייעטן הייליגען חנהטען אהנטעט דוח בעקחנטע
 הָאֲמוֹת • וְשַׁבַּת קִדְשָׁךְ לָהֶם הַחֲדָשִׁים
 חו' דוח געזעטלע דער נייאחנדע חנהטען בעזט'אמטעט דוח גענובט זייעט דוח
 וְחָקֵי רֵאשֵׁי חֳדָשִׁים לָהֶם קִבַּעְתָּ : בְּרוּךְ אַתָּה
 עוויגער וועלכער הייליגט דען שבת חונד ישראל חונד דוח נייאחנדע
 יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וַיִּשְׂרָאֵל וְרֵאשֵׁי חֳדָשִׁים :

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-
 העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה
 תקבל ברצון ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.
 ותחוינה עינינו בשוכה לציון ברחמים. ברוך אתה
 יי המחזיר שכינתו לציון:

מודים דרבנן:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי
 אלהינו ואלהי אבותינו ואלהי כל
 בשר יוצגנו ויוצר בראשית ברכות
 והוצאות לשמך הגדול ותקדוש
 על שהחייטנו וקיימתנו בן תחינו
 ותקיימנו ותאסוף גלויתנו לחצרת
 קדשך לשמר תקיף ולעשות רצונך
 ולעבדך בלבב שלם על שאנחנו
 מודים לך. ברוך אל ההוצאות:

מודים אנחנו לך שאתה
 הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו
 לעולם ועד צור חיינו מגן
 ישענו. אתה הוא לדור ודור
 גודת לך וגם ספר תהלתך.
 על חיינו המסורים בידך
 ועל נשמותינו הפקודות לך.

ועל נפיק שבכל יום עמנו ועל גפלאותיך וטובותיך
 שבכל עת ערב ובקר וצהרים. הטוב כי לא כלו רחמיך
 והמרחם כי לא תמו חסדיך מעולם קיינו לך:

בהנוכה על הנסים.

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם ועד:
 וכל החיים יודוך סלה ויהללו את שמך באמת
 האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב
 שמך וליך גאון להודות:

לשן אלהינו ואלהי אבותינו ברכנו בברכה המשלשת בתורה
 הכתובה על ידי משה עבדך האמורה מפי אהרן ובניו כהנים עם
 קדושך באמור. וברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליך ויתנה: ושא
 יי פניו אליך וישם לך שלום:

שים שלום טובה וברכה חז וחסד ורחמים עלינו ועל
 כל ישראל עמך ברכנו אבינו כלנו כאחד באור פניך כי
 באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים ואהבת חסד

וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם. וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֶךְ
אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵרָת וּבְכָל־שַׁעֲרֵהּ בְּשָׁלוֹמָהּ.
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם:

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מַרְעַ וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מְרָמָה וְלִמְקַלְלֵי
נַפְשֵׁי תְּדוּם וּנְפָשֵׁי כְּעַפָּר לְכָל תַּהֲוָה: פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשֵׁי וְכָל הַחַוְשָׁבִים עָלַי רָעָה מִהֲרָה
הִפֵּר עֲצָתָם וּמְלַקֵּל מִחֲשָׁבָתָם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן יִמְיָנֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשֶׁךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ.
לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הַוְשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְגֵּי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן
אֲמַר־פִּי וְחַגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְּמִרְמְיוֹ הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
יְהִי רִצּוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שְׂיִבְכֶנָּה
בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתוֹ חֲלַקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ:

קדיש חתקבל, אין כאלהינו, עלינו, קדיש יהום.

סדר ערוב תבשילין *

ווען יום טוב זון פֿרײַחטמג חײט, דערן אמן זון דינענען טאָגע ניכט: קהֿען,
ווען זון שבת געהערט, אזײגענאָממען ווען אמן ערב יום טוב ערוב תבשילין
אחֿט, דען היסט, אמן נײאט אזײנע געקֿעטע: פייער אונד זײן ברֿוט
אונד: פֿריכֿט דערזײבער נחֿטעטהענדע ברכה אונד בהדין בײ בעיר הזאת,
דינע: פייער אונד דען ברֿוד איסטן אזײבעוועהרט ווערדען בײ שבת,
ווען חֿבער זײך דאָננערזײט יום טוב חײט, דערן אמן פֿון דאָננערזײטמג
זון שבת ניכט: קהֿען, חֿבטמן אמן ערוב תבשילין גטאחֿט האָט.

געזחֿבט זײעט דען עוויגער אונזער גחֿטט קחֿניג דער וועלט,
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם

דער אונז: געהײליגט דורך זײנע געבֿהטע אונד אונז: חֿכבעֿהֿען וועגן
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל־
דען געבֿהטע: דען ערוב: (*).
מִצְוֹת עֲרוּב:

(* ערוב תבשילין היסט פֿעראײטונג דער: פייערן אזײ פֿון גענעדע פֿערהאען
ערקאָרט דען אזײגענאָממען בעדייטונג דינע: אזײדורוקקע:
(עײן לנש ח"ח סי' תקפ"ז).